

**Обязательно ознакомиться перед
началом работы!**

Инструкция



Генератор дизельный

KS 6100HDE (KS 6102HDE)

KS 8100HDE (KS 8102HDE)

KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR)

KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR)

Генератор дизельный в шумопоглощающем корпусе

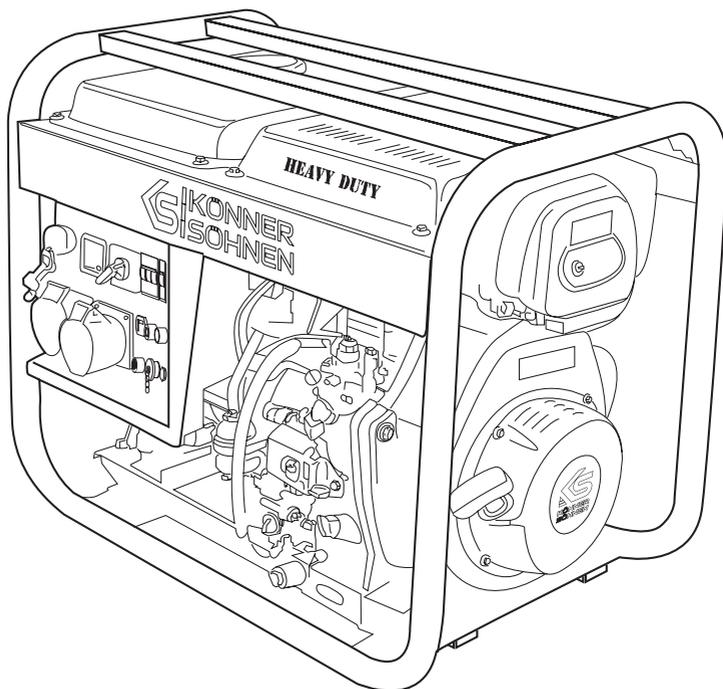
KS 8200HDES-1/3 ATSR

KS 9200HDES ATSR (KS 9202HDES ATSR)

KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR)

KS 9300DE ATSR Super S (KS 9302DE ATSR Super S)

KS 9300DE-1/3 ATSR Super S (KS 9302DE-1/3 ATSR Super S)





1. Предисловие	2
2. Меры безопасности при использовании дизельного генератора	2
3. Расшифровка условных обозначений	4
4. Общий вид, комплектация, части дизельного генератора	5
5. Технические характеристики	6
6. Условия использования дизельного генератора	10
7. Проверка перед началом работы	10
8. Панель управления	11
9. Начало работы	11
10. Техническое обслуживание	14
11. Рекомендуемые масла	15
12. Обслуживание воздушного фильтра	16
13. Замена и чистка топливного фильтра	16
14. Обслуживание и зарядка аккумулятора	17
15. Хранение генератора	17
16. Утилизация генератора и аккумулятора	17
17. Возможные неисправности и их устранение	18
18. Средние значения мощностей устройств	19
19. Условия гарантийного обслуживания	20

РАСШИФРОВКА ОБОЗНАЧЕНИЙ



KS	электрогенератор Könnner & Söhnen®
D	дизельный
E	электрозапуск
S	шумозащитный кожух
1/3	возможность работы в режиме 1-фазного и 3-фазного генератора
ATSR	Выход АВР
H	HEAVY DUTY

Поздравляем Вас с приобретением дизельного генератора **Könnér & Söhnen®** серии «HEAVY DUTY». Он относится к профессиональной технике, которая имеет увеличенный моторесурс и поэтому подходит для более интенсивного использования. Э

Двигатели дизельных генераторов серии «HEAVY DUTY» имеют моторесурс, что превышает 3000 моточасов при соблюдении правил эксплуатации генератора и графика технического обслуживания. Эта инструкция содержит правила техники безопасности, описание использования и наладки генераторов **Könnér & Söhnen®** и процедур по их обслуживанию.

Производителем генератора могут быть внесены некоторые изменения, которые могут быть не отражены в данной инструкции, а именно: производитель оставляет за собой право на внесение изменений в дизайн, комплектацию и конструкцию изделия. Изображения и рисунки в инструкции по эксплуатации является схематичными и могут отличаться от реальных узлов и надписей на продукции.

В конце инструкции содержится контактная информация, которой Вы можете воспользоваться в случае возникновения проблем. Вся информация в данной инструкции по эксплуатации является свежей на момент печати. Актуальный перечень сервисных центров Вы можете найти на сайте официального импортера: www.ks-power.ru

**ВАЖНО!**

Для того, чтобы обеспечить целостность оборудования и избежать возможных травм, рекомендуем перед эксплуатацией генератора ознакомиться с данной инструкцией.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДИЗЕЛЬНОГО ГЕНЕРАТОРА

**ВАЖНО!**

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед началом работы с генератором.

РАБОЧАЯ ЗОНА

- Не используйте генератор вблизи легковоспламеняющихся газов, жидкостей или пыли. При работе выхлопная система генератора сильно нагревается, что может привести к возгоранию этих материалов или взрыва.
- Придерживайтесь чистоты и хорошего освещения в рабочей зоне, чтобы избежать травм.
- Не допускайте посторонних лиц, детей и животных вблизи рабочей зоны с генератором.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Генератор вырабатывает электроэнергию, которая может привести к поражению электрическим током при пренебрежении правилами безопасности.
- В условиях повышенной влажности генератор эксплуатировать запрещается. Не допускайте попадания влаги в генератор, ведь это увеличивает риск поражения электрическим током.
- Избегайте прямого контакта с заземленными поверхностями (трубы, радиаторы и т. д.).
- Будьте бдительны, работая с силовым проводом. Немедленно замените его в случае повреждения, поскольку поврежденный провод увеличивает риск поражения электрическим током.
- Все подключения генератора к сети должны быть выполнены сертифицированным электриком в соответствии со всеми электротехническими правилами и нормами.
- Подключите электрогенератор к заземлению перед началом эксплуатации.
- Не отключайте и не подключайте потребителей электроэнергии к генератору, стоя в воде, на влажном или сыром грунте.
- Не касайтесь частей генератора, которые находятся под напряжением.
- К генератору подключайте только потребителей, соответствующих электротехническим характеристикам и номинальной мощности генератора.

- Все электрическое оборудование храните сухим и чистым. Провода, изоляция которых повреждена или испорчена, заменяйте. Также следует заменять изношенные, поврежденные или заржавевшие контакты.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Запрещается работать с генератором, если вы устали, находитесь под воздействием сильнодействующих медицинских препаратов, наркотических веществ или алкоголя. Во время работы невнимательность может стать причиной серьезных травм.
- Избегайте самопроизвольного запуска. При выключении генератора, убедитесь, что выключатель находится в положении Off (Выкл).
- Убедитесь в отсутствии посторонних предметов на генераторе при его включении.
- Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие при запуске генератора.
- Не перегружайте генератор, используйте его только по назначению.
- Не работает в условиях плохой вентиляции. Выхлопные газы содержат в себе ядовитый угарный газ CO₂, который представляет угрозу жизни!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

- Прежде, чем начать проверку перед эксплуатацией, убедитесь, что генератор находится на ровной горизонтальной поверхности, а выключатель двигателя находится в положении Off (Выкл).
- Проверьте соединение подвижных частей, отсутствие повреждений деталей, влияющих на работу генератора. Устраните повреждения перед использованием.
- Для ремонта и обслуживания используйте только рекомендованные масла и топливо. Использование других масел, расходных материалов и запчастей лишает Вас права на гарантийное обслуживание.
- Сервисное обслуживание генератора может осуществляться только квалифицированным персоналом. Чтобы узнать, где находится ближайший к Вам сервисный центр - обращайтесь по месту приобретения или ищите актуальной перечень сервисных центров на официальном сайте импортера: **www.ks-power.ru**
- Храните генератор в сухом, хорошо вентилируемом месте, если вы его не используете.



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Генератор работает на автомобильном дизельном топливе которое должно соответствовать стандарту не ниже EURO V. Запрещается использовать бензин, керосин, мазут и т.д. в качестве горючего! Тип дизельного топлива должен соответствовать сезону эксплуатации!

Использование некачественного топлива может привести к снижению заявленных производителем технических характеристик или к поломке двигателя. Запрещается добавлять любые примеси к дизельному топливу, смешивать его с отработанным машинным маслом или мазутом.

Поддерживайте топливный бак и приспособления для заправки в чистоте, следите, чтобы при заправке генератора в топливный бак не попадали посторонние предметы/мусор. Содержание серы не должно превышать 0.5%, рекомендовано - менее 0.05%. Содержание осадков в топливе и воды - не более 0.05%. Цетановое число должно быть не менее 45. Разрешается использование биодизельного топлива, известного под маркой B5, в состав которого входит не более 5% МЭЖК (метилловые эфиры жирных кислот (FAME) и 95% минерального дизельного топлива. Подробнее с требованиями к биодизельному топливу обязательно ознакомьтесь в полной электронной версии инструкции: **ks-power.de/betriebsanleitungen**

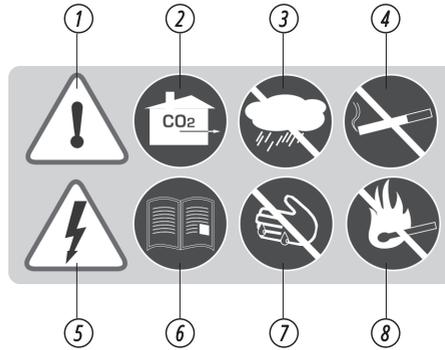
Характеристики дизельного топлива	Регион использования
EN590:96	Европейский союз
BS 2869-A1 или A2	Великобритания



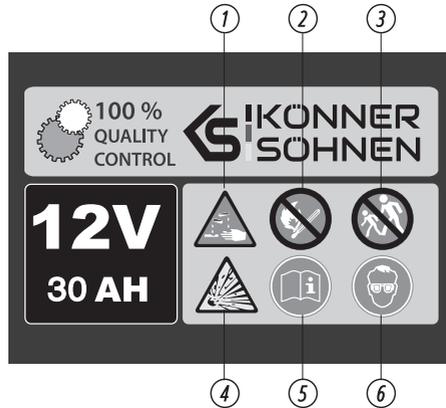
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Для предотвращения поражения электрическим током и избежания повреждения ваших электрических устройств и генератора, запрещается одновременное включение автоматических выключателей трех и одной фазы!

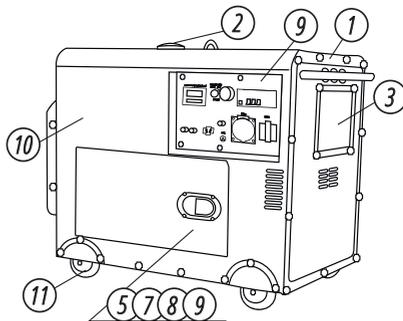
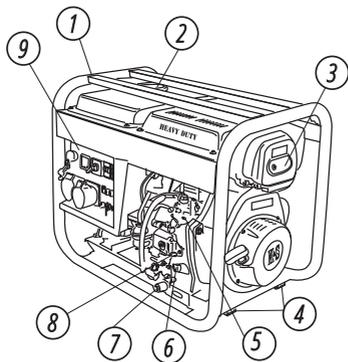


1. Будьте внимательными при использовании устройства! Соблюдайте правила безопасности, указанные в инструкции по эксплуатации.
2. Используйте генератор только в помещениях, которые хорошо проветриваются или на улице. Выхлопные газы содержат CO_2 , пары которого представляют опасность для жизни.
3. Не используйте и не храните прибор в условиях повышенной влажности.
4. Не курите, используя генератор!
5. Устройство вырабатывает электроэнергию. Следуйте правилам безопасности во избежание удара электрическим током.
6. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства.
7. Не прикасайтесь к генератору влажными или грязными руками.
8. Соблюдайте правила пожарной безопасности, не используйте открытый огонь вблизи генератора.



1. Используйте защитные резиновые перчатки при выполнении действий с аккумулятором. В аккумуляторе содержится опасный кислотный электролит. При попадании электролита на кожу или лицо, срочно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу.
2. Не используйте открытый огонь вблизи генератора.
3. Не допускайте детей к зоне, где работает генератор.
4. В момент зарядки аккумулятора выделяется водород, который является взрывоопасным!
5. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием устройства.
6. Используйте защитные очки при работе с генератором.

Дизельный генератор



1. Усиленная рама
2. Крышка топливного бака
3. Воздушный фильтр
4. Ножки для гашения вибрации
5. Топливный насос
6. Масляный щуп

7. Отверстие слива масла
8. Аварийный выключатель двигателя
9. Панель управления
10. Шумозащитный корпус
11. Колеса



ВАЖНО!

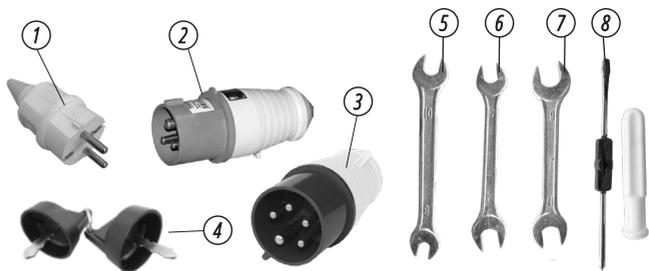


Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в комплектацию, дизайн и конструкцию изделий. Изображения в инструкции схематичны и могут отличаться от реальных узлов и надписей на генераторе.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Генератор
2. Упаковка

3. Инструкция по эксплуатации
4. Дополнительное оборудование:



1. Вилка переносная 230V, 16 A/ (2P+PE) - только для генераторов: KS 6100HDE, KS 8100HDE;
2. Силовая вилка переносная 230V, 32A (2P+E);
3. Силовая вилка переносная 400V, 16A (3P+E+N) - только для генераторов: KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR

4. Ключ зажигания
5. Ключ рожковый, 8x10 мм
6. Ключ рожковый, 12x14 мм
7. Ключ рожковый, 17x19 мм
8. Отвертка двусторонняя 6.0 мм, PH2

Модель	KS 6100HDE (EURO V) KS 6102HDE (EURO II)		KS 8100HDE (EURO V) KS 8102HDE (EURO II)	
	Напряжение, В	230		230
Максимальная мощность, кВт	5.5		6.5	
Номинальная мощность, кВт	5.0		6.0	
Частота, Гц	50		50	
Ток (max), А	23.91		28.26	
Розетки	1*16А, 1*32А		1*16А, 1*32А	
Объем топливного бака, л	11		11	
Время работы при нагрузке 50%, ч*	8.5		6.9	
LED дисплей	счетчик моточасов, частота, вольтаж			
Уровень шума L _{pA} (7м)/L _{wA} , дБ	71/96		71/96	
Выход 12 В, А	12/8.3		12/8.3	
Модель двигателя	EURO II KS 440HD	EURO V KS 440HD-V	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V
Тип двигателя	дизельный, 1-цилиндровый, 4-х тактный с воздушным охлаждением			
Выходная мощность, л. с.	12.0		14.0	
Объем картера, см ³	1.65		1.65	
Рабочий объем двигателя, см ³	418		456	
Регулятор напряжения	AVR		AVR	
Подогреватель топлива	+		+	
Запуск	ручной/электро		ручной/электро	
Коэффициент мощности, cosφ	1.0 (230В)		1.0 (230В)	
Диаметр рамы, мм	32 мм, круглая			
Аккумулятор, А·ч	30		30	
Выход AVR	-		-	
Размеры (Д*Ш*В), мм	730x495x630		730x495x630	
Вес нетто, кг	107		117	
Класс защиты	IP23M		IP23M	
Высота над уровнем моря (MAX), м.	1000		1000	
Относительная влажность	<95%		<95%	
Допустимое отклонение от номинального напряжения - не более 10%				

*Расход топлива зависит от множества факторов, таких как нагрузка, качество топлива, время года, высота над уровнем моря, техническое состояние генератора.

L_{wA} – Звуковая мощность. Данные показания измеряются непосредственно возле источника шума.

L_{pA} - Звуковое давление – характеристика рассчитывается в зависимости от расстояния между слушателем и источником шума. На расстоянии 7м: L_{pA} (7) дБ = (L_{wA} – 25) дБ.

Оптимальными условиями эксплуатации является температура окружающей среды 17-25° С, барометрическое давление 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), Относительная влажность воздуха 50-60%. При указанных условиях окружающей среды генератор способен на максимальную производительность в разрезе заявленных характеристик. При отклонениях от указанных показателей окружающей среды возможны изменения в производительности генератора.

Обратите внимание, что для сохранения моторесурса генератора не рекомендуются длительные нагрузки более 80% от номинальной мощности.

Модель	KS 8100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 8102HDE-1/3 ATSR (EURO II)		KS 9100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9102HDE-1/3 ATSR (EURO II)	
	Напряжение, В	230	400	230
Максимальная мощность, кВт	5.5	6.5	6.5	7.5
Номинальная мощность, кВт	5.0	6.0	6.0	7.0
Частота, Гц	50	50	50	
Ток (max), А	23.91	11.74	28.26	13.54
Розетки	1*32А, 1*16А (3ф)		1*32А, 1*16А (3ф)	
Объем топливного бака, л	11		11	
Время работы при нагрузке 50%, ч*	6.9		6.1	
LED дисплей	счетчик моточасов, частота, вольтаж			
Уровень шума L _{PA} (7м)/L _{WA} , дБ	71/96		71/96	
Выход 12 В, А	12/8.3		12/8.3	
Модель двигателя	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Тип двигателя	дизельный, 1-цилиндровый, 4-х тактный с воздушным охлаждением			
Выходная мощность, л. с.	14.0		18.0	
Объем картера, см ³	1.65		1.65	
Рабочий объем двигателя, см ³	456		498	
Регулятор напряжения	AVR		AVR	
Подогреватель топлива	+		+	
Запуск	ручной/электро		ручной/электро	
Коэффициент мощности, cosφ	1.0 (230В)	0.8 (400В)	1.0 (230В)	0.8 (400В)
Диаметр рамы, мм	32 мм, круглая			
Аккумулятор, А·ч	30		30	
Выход AVR	+		+	
Размеры (Д*Ш*В), мм	730x495x630		730x495x630	
Вес нетто, кг	117		122	
Класс защиты	IP23M	IP23M	IP23M	
Высота над уровнем моря (МАХ), м.	1000	1000	1000	
Относительная влажность	<95%	<95%	<95%	
Допустимое отклонение от номинального напряжения - не более 10%				

*Расход топлива зависит от множества факторов, таких как нагрузка, качество топлива, время года, высота над уровнем моря, техническое состояние генератора.

L_{WA} – Звуковая мощность. Данные показания измеряются непосредственно возле источника шума.

L_{PA} – Звуковое давление – характеристика рассчитывается в зависимости от расстояния между слушателем и источником шума. На расстоянии 7м: L_{PA} (7) дБ = (L_{WA} – 25) дБ.

Оптимальными условиями эксплуатации является температура окружающей среды 17-25° С, барометрическое давление 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), Относительная влажность воздуха 50-60%. При указанных условиях окружающей среды генератор способен на максимальную производительность в разрезе заявленных характеристик. При отклонениях от указанных показателей окружающей среды возможны изменения в производительности генератора.

Обратите внимание, что для сохранения моторесурса генератора не рекомендуются длительные нагрузки более 80% от номинальной мощности.

Модель	KS 8200HDES-1/3 ATSR		KS 9200HDES ATSR (EURO V)	KS 9200HDES-1/3 ATSR (EURO V)	
			KS 9202HDES ATSR (EURO II)	KS 9202HDES-1/3 ATSR (EURO II)	
Напряжение, В	230	400	230	230	400
Максимальная мощность, кВт	5.5	6.5	7.5	6.5	7.5
Номинальная мощность, кВт	5.0	6.0	7.0	6.0	7.0
Частота, Гц	50		50	50	
Ток (max), А	23.91	11.74	32.6	28.26	13.54
Розетки	1*32А, 1*16А (3ф)		1x32А, 2x16А	1*32А, 1*16А (3ф)	
Объем топливного бака, л	20		20	20	
Время работы при нагрузке 50%, ч*	12.5		11.1	11.1	
LED дисплей	счетчик моточасов, частота, вольтаж				
Уровень шума L _{PA} (7м)/L _{WA} , дБ	69/94		69/94	69/94	
Выход 12 В, А	12/8.3		12/8.3	12/8.3	
Модель двигателя	EUROV KS 480HD-V		EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V	EURO II KS 520HD
Тип двигателя	дизельный, 1-цилиндровый, 4-х тактный с воздушным охлаждением				
Выходная мощность, л. с.	14.0		18.0	18.0	
Объем картера, см ³	1.65		1.65	1.65	
Рабочий объем двигателя, см ³	456		498	498	
Регулятор напряжения	AVR		AVR	AVR	
Подогреватель топлива	+		+	+	
Запуск	электро		электро	электро	
Коэффициент мощности, cosφ	1.0 (230В)	0.8 (400В)	1.0 (230В)	1.0 (230В)	0.8 (400В)
Диаметр рамы, мм	шумозащитный корпус				
Аккумулятор, А·ч	30		30	30	
Выход АВР	+		+	+	
Размеры (Д*Ш*В), мм	900x545x905		900x545x905	900x545x905	
Вес нетто, кг	163		165	168	
Класс защиты	IP23M		IP23M	IP23M	
Высота над уровнем моря (МАХ), м.	1000		1000	1000	
Относительная влажность	<95%		<95%	<95%	
Допустимое отклонение от номинального напряжения - не более 10%					

*Расход топлива зависит от множества факторов, таких как нагрузка, качество топлива, время года, высота над уровнем моря, техническое состояние генератора.

L_{WA} – Звуковая мощность. Данные показания измеряются непосредственно возле источника шума.

L_{PA} - Звуковое давление – характеристика рассчитывается в зависимости от расстояния между слушателем и источником шума. На расстоянии 7м: L_{PA} (7) дБ = (L_{WA} – 25) дБ.

Оптимальными условиями эксплуатации является температура окружающей среды 17-25° С, барометрическое давление 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), Относительная влажность воздуха 50-60%. При указанных условиях окружающей среды генератор способен на максимальную производительность в разрезе заявленных характеристик. При отклонениях от указанных показателей окружающей среды возможны изменения в производительности генератора.

Обратите внимание, что для сохранения моторесурса генератора не рекомендуются длительные нагрузки более 80% от номинальной мощности.

Модель	KS 9300DE ATSR Super S (EURO V)		KS 9300DE-1/3 ATSR Super S (EURO V)	
	KS 9302DE ATSR Super S (EURO II)		KS 9302DE-1/3 ATSR Super S (EURO II)	
Напряжение, В	230		230	400
Максимальная мощность, кВт	7.5		6.5	7.5
Номинальная мощность, кВт	7.0		6.0	7.0
Частота, Гц	50		50	
Ток (max), А	32.6		28.26	13.54
Розетки	1x32А, 2x16А		1*32А, 1*16А (3ф)	
Объем топливного бака, л	20		20	
Время работы при нагрузке 50%, ч*	11.1		11.1	
LED дисплей	счетчик моточасов, частота, вольтаж			
Уровень шума L _{pA} (7м)/L _{wA} , дБ	64/89		64/89	
Выход 12 В, А	12/8.3		12/8.3	
Модель двигателя	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Тип двигателя	дизельный, 1-цилиндровый, 4-х тактный с воздушным охлаждением			
Выходная мощность, л. с.	18.0		18.0	
Объем картера, см ³	1.65		1.65	
Рабочий объем двигателя, см ³	498		498	
Регулятор напряжения	AVR		AVR	
Подогреватель топлива	+		+	
Запуск	электро		электро	
Коэффициент мощности, cosφ	1.0 (230В)		1.0 (230В)	0.8 (400В)
Диаметр рамы, мм	шумозащитный корпус			
Аккумулятор, А·ч	30		30	
Выход АВР	+		+	
Размеры (Д*Ш*В), мм	1080x550x800		1080x550x800	
Вес нетто, кг	165		168	
Класс защиты	IP23M		IP23M	
Высота над уровнем моря (МАХ), м.	1000		1000	
Относительная влажность	<95%		<95%	
Допустимое отклонение от номинального напряжения - не более 10%				

*Расход топлива зависит от множества факторов, таких как нагрузка, качество топлива, время года, высота над уровнем моря, техническое состояние генератора.

L_{wA} – Звуковая мощность. Данные показания измеряются непосредственно возле источника шума.

L_{pA} - Звуковое давление – характеристика рассчитывается в зависимости от расстояния между слушателем и источником шума. На расстоянии 7м: L_{pA} (7) дБ = (L_{wA} – 25) дБ.

Оптимальными условиями эксплуатации является температура окружающей среды 17-25° С, барометрическое давление 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), Относительная влажность воздуха 50-60%. При указанных условиях окружающей среды генератор способен на максимальную производительность в разрезе заявленных характеристик. При отклонениях от указанных показателей окружающей среды возможны изменения в производительности генератора.

Обратите внимание, что для сохранения моторесурса генератора не рекомендуются длительные нагрузки более 80% от номинальной мощности.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДИЗЕЛЬНОГО ГЕНЕРАТОРА

6

При вводе генератора в эксплуатацию рекомендуем его заземлять. Перед запуском устройства следует помнить, что суммарная мощность подключаемых потребителей не должна превышать номинальную мощность генератора.

ТИПЫ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И ПУСКОВОЙ ТОК

Потребители (электрические устройства, подключаемые к генератору) делятся на активные и реактивные. К активным относятся все потребители, в которых потребляемая энергия преобразуется в тепло (нагревательные приборы).

К реактивным относятся потребители, имеющие электродвигатель. При запуске двигателя кратковременно возникают пусковые токи, величина которых зависит от конструкции двигателя и назначения электроинструмента. Величину возникающих пусковых токов следует учитывать при выборе генератора.

Большинство электрических инструментов имеют коэффициент пускового тока 2-3. Это означает, что при включении таких инструментов необходим генератор, мощность которого в 2-3 раза больше мощности подключаемой нагрузки. Наибольший коэффициент пускового тока имеют такие потребители, как компрессоры, насосы, стиральные машины.



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Для предотвращения поражения электрическим током и избежания повреждения ваших электрических устройств и генератора, запрещается одновременное включение автоматических выключателей трех и одной фазы!

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

7

Генератор поставляется без горючего. Перед началом эксплуатации обязательно залейте топливо. Рекомендации по заправке приведены ниже. Генератор поставляется без моторного масла. В картере генератора могут содержаться остатки масла после проведенного тестирования при производстве. Перед использованием обязательно залейте масло. Рекомендации по маслам и процессу залива содержатся ниже.

Для ввода генератора в эксплуатацию следуйте рекомендациям по обслуживанию в первый месяц или двадцать часов работы (в зависимости от того, что наступит первым), содержащиеся в разделе «Техническое обслуживание».

ПРОВЕРЬТЕ УРОВЕНЬ ТОПЛИВА

1. Откройте крышку топливного бака и проверьте уровень топлива в баке.
2. Залейте топливо до уровня топливного фильтра и убедитесь в отсутствии воздуха в топливной системе.
3. Плотно закрутите крышку топливного бака.

ПРОВЕРЬТЕ УРОВЕНЬ МАСЛА

1. Откройте масляный щуп и протрите его чистой тканью.
2. Вставьте щуп, не вкручивая его.
3. Проверьте уровень масла по метке на щупе.
4. Залейте масло, если уровень окажется ниже метки.
5. Закрутите масляный щуп.



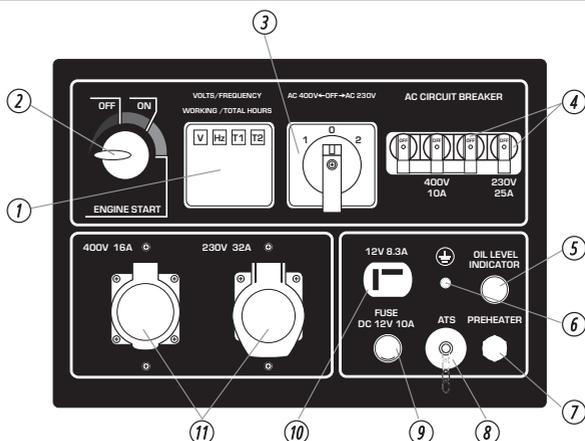
Для ввода в эксплуатацию моделей с электростартом обязательно выполнить зарядку аккумуляторной батареи. Выполните зарядку батареи дополнительным зарядным устройством (не идет в комплекте), или дайте генератору при первом запуске поработать не менее часа при 50% нагрузки.



ВАЖНО!



Тип дизельного топлива должен соответствовать сезону эксплуатации!



1. LED-дисплей:
V - напряжение
Hz - частота
T1 - настоящее время
(с момента последнего запуска)
T2 - суммарное время
(с момента ввода в эксплуатацию)
2. Замок зажигания
3. Переключатель режимов 3 фазы/1 фаза
(положение 1 - 400В, положение 0 (OFF) -
выключен, положение 2 - 230В)
4. Автоматические выключатели
5. Индикатор уровня масла
6. Разъем заземления
7. Подогреватель топлива
8. Вход для АВР
(кроме моделей KS 6100HDE, KS 6102HDE,
KS 8100HDE, KS 8102HDE)
9. Предохранитель для разъема 12В
10. Разъем 12В
11. Розетки

Перед запуском двигателя убедитесь, что мощность инструментов или потребителей тока соответствует возможностям генератора. Запрещается превышать его номинальную мощность. **Не подключайте устройства до запуска двигателя!**



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!

Не изменяйте настройки контроллера касательно количества топлива или регулятора оборотов (это регулирование было сделано перед продажей).

В противном случае возможны изменения в работе двигателя или его поломка. Любые изменения в конструкции генератора лишают права на гарантийное обслуживание!



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!

В режиме подачи мощности в диапазоне от номинальной до максимальной генератор должен работать не больше 30 минут.

На практике существуют разные варианты подачи электричества, и разные правила его подключения. Решение как правильно подключить оборудование в каждом индивидуальном случае должен принимать сертифицированный электрик, который производит установку. Производитель не несет ответственность за не правильную установку, а также не несет ответственность за возможные материальный и физический ущерб, возможный в результате не правильной установки либо эксплуатации оборудования.

ПЕРВЫЕ 20 ЧАСОВ РАБОТЫ ГЕНЕРАТОРА СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

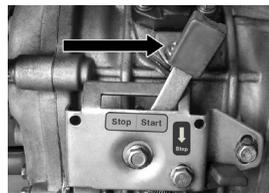
1. В период введения в эксплуатацию не подключайте нагрузку, мощность которой превышает 50% номинальной (рабочей) мощности агрегата.
2. После первых 20 часов работы обязательно замените масло. Масло лучше сливать пока двигатель еще не остыл после работы, в этом случае масло сольется наиболее быстро и полно.
3. Проверьте и прочистите воздушный и топливный фильтр.

РУЧНОЙ ЗАПУСК

Не подключайте к генератору нагрузку до запуска двигателя.

1. Подключите клеммы к аккумулятору, следите за полярностью «плюс» к «плюсу» и «минус» к «минусу».
2. Установите аварийный выключатель двигателя (рис. 1) в положение «START» (ВКЛ).
3. Потяните ручку стартера, пока не почувствуете сопротивление.
4. Снимите резиновую заглушку на верхней крышке генератора, под которой находится рычаг декомпрессора (рис. 2), нажмите рычаг декомпрессора в верхней части головки блока цилиндров для уменьшения давления в цилиндре и облегчения запуска двигателя.
5. Энергично потяните ручку стартера, двигатель запустится.
6. Не допускайте резкого поворота рукоятки стартера назад. Во избежание повреждений стартера, верните ее в первоначальное положение осторожно.
6. Через три минуты после начала работы генератора переключите автоматическую защиту (аварийный выключатель) в верхнее положение «ON» (ВКЛ).

Мал.1



Мал.2



ЭЛЕКТРОЗАПУСК

1. Не подсоединяйте нагрузку к генератору до запуска двигателя.
2. Подключите клеммы к аккумулятору, следите за полярностью «плюс» к «плюсу» и «минус» к «минусу».
3. Установите аварийный выключатель двигателя (рис. 1) в положение «START» (ВКЛ).
4. Установите ключ в положение «ON» (ВКЛ).
5. Поверните ключ по часовой стрелке в положение «START» (ПУСК).
6. После удачного запуска отпустите ключ, он автоматически вернется в положение ON (ВКЛ).
7. Если после удержания ключа в положении «START» (ПУСК) в течение 5 секунд двигатель не запустился, перед следующей попыткой запуска подождите 15 секунд. При длительной работе системы запуска двигателя аккумулятор может разрядиться. Во время работы оставьте ключ в положении «ON» (ВКЛ).
8. Спустя три минуты работы генератора переключите автомат защиты (аварийный выключатель) в верхнее положение «ON» (ВКЛ).



ВАЖНО!



Если после трех или четырех попыток двигатель не запускается, это может означать, что в топливную систему попал воздух. Удалите воздух из топливной системы (слейте дизельное топливо, вместе с горячим выйдут избыток воздуха).



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Генератор допускает одновременное подключение двух и более устройств. Для запуска нескольких устройств требуется большая мощность.

Устройства необходимо подключать друг за другом по их максимальной допустимой мощности. Не подключайте нагрузку в первые 1-2 минуты после запуска генератора. Перед запуском генератора відключіть всі пристрої! Не останавливайте генератор, если к нему подключены устройства. Это может вывести генератор из строя!

Перед подключением генератора необходимо убедиться, что все устройства в исправном состоянии. Если подключенное устройство вдруг остановится или перестанет работать, сразу же отключите нагрузку при помощи аварийного выключателя, отключите устройство и проверьте его.



ВАЖНО!



ПЕРЕД ОСТАНОВКОЙ ГЕНЕРАТОРА ОТКЛЮЧИТЕ ВСЕ УСТРОЙСТВА! Не останавливайте генератор с включенными приборами. Это может вывести генератор или устройства из строя!

ЗАПУСК С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СТАРТЕРА В ХОЛОДНОЕ ВРЕМЯ ГОДА:

- При температуре воздуха менее +5°C, при запуске необходимо использовать функцию «ПРОГРЕВ»
- Поверните ключ зажигания в положение «ON» (ВКЛ) и нажмите кнопку подогрева (HEATING). Удерживая ее, поверните ключ зажигания в положение «START» (ПУСК).



ВАЖНО!



Удерживайте кнопку «ПРОГРЕВ» не более 10 секунд, чтобы не вывести из строя свечи накаливания.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ГЕНЕРАТОРА БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ:

- Вы можете пользоваться генератором, если вольтметр показывает значение $230 \pm 10\%$ для однофазного агрегата и $400V \pm 10\%$ для трехфазного (50 Гц)
- Следите за вольтметром, и в случае слишком высокого значения на нем, остановите работу генератора.
- Подключение к розетке постоянного тока используется только для зарядки аккумулятора. При зарядке аккумулятора обязательно убедитесь в правильности полярности (+ к +, а - к -).
- Провода зарядного устройства сначала подключаются к аккумулятору, а только потом к генератору. Подключение генератора к сети имеет право проводить только профессиональный электрик. Ошибки в подключении могут привести к серьезным повреждениям оборудования.
- Не допускается использование напряжения 12В одновременно с 230В (400В для трехфазных генераторов).

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Установите автомат защиты (аварийный выключатель) на панели генератора в нижнее положение OFF (ВЫКЛ), отключите все устройства, подключенные к генератору.
2. Дайте генератору поработать 3 минуты без нагрузки, чтобы альтернатор остыл.
3. Установите ключ в положение «OFF» (ВЫКЛ).
4. Для всех типов дизельных генераторов на двигателе есть рычаг аварийной остановки. Использовать его необходимо только в случае крайней необходимости.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАГРУЗКИ

В режиме подачи мощности в диапазоне от номинальной до максимальной генератор должен работать не больше 30 минут.

После включения генератора убедитесь, что показания вольтметра соответствуют номинальным (при частоте 50 Гц $230V \pm 10\%$ для однофазного генератора и $400V \pm 10\%$ для трехфазного).

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА С ПОМОЩЬЮ БЛОКА АВР

При запуске генератора в автоматическом или ручном режиме с помощью АВР (автоматического ввода резерва) ключ зажигания на панели генератора должен быть в положении OFF.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ТРЕХФАЗНОГО ГЕНЕРАТОРА

Нагрузка трехфазного дизельного генератора должна быть распределена по всем трем фазам, при этом нагрузка по всем фазам должна быть сбалансированной. Нагрузка на 1 фазу не должна превышать 1/3 от общей мощности генератора. Допустимый дисбаланс - не более 20%. Нагрузка только на 1 или 2 фазы приводит к выходу генератора из строя. Суммарная нагрузка и суммарный ток по всем трем фазам не должны превышать нормальную нагрузку и силу тока генератора.



ВАЖНО!



При невыполнении данных требований возможен выход из строя обмоток ротора и статора, блока AVR.

МОДЕЛИ С СИСТЕМОЙ VTS

Модели, в названии которых есть «1/3», оборудованы системой переключения фаз VTS. Данные модели могут работать в однофазном (230В) и трехфазном режиме (400В) почти без потери мощности.



ВАЖНО!



Переключение режимов допускается только при полностью отключенной нагрузке!



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Если в результате перегрузки произошло автоматическое срабатывание автомата защиты генератора, уменьшите нагрузку. Повторное включение генератора возможно через 5 минут после отключения.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

10

Работы по техобслуживанию, приведенные в разделе «Техническое обслуживание», должны выполняться регулярно. Если пользователь не имеет возможности выполнять работы по техобслуживанию самостоятельно, необходимо обратиться в официальный сервисный центр для оформления заказа на осуществление нужных работ.



ВАЖНО!



В случае убытков из-за повреждения вследствие не выполненных работ по техобслуживанию, производитель ответственности не несет.

К ТАКИМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ОТНОСЯТСЯ ТАКЖЕ:

- Повреждения, возникшие в результате использования не оригинальных запчастей;
- Коррозионные повреждения и другие последствия неправильного хранения оборудования;
- Повреждения в результате работ по техобслуживанию, которые были осуществлены не квалифицированными специалистами.

СЛЕДУЙТЕ ПРЕДПИСАНИЯМ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ!

Техобслуживание, использование и хранение генератора должны выполняться согласно предписаниям данной инструкции по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за повреждения и убытки, вызванные несоблюдением правил техники безопасности и технического обслуживания.

В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ ЭТО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- использование смазочных материалов, топлива и моторного масла, которые запрещены производителем;
- внесение изменений в конструкцию изделия;
- использование оборудования не по назначению;
- косвенные убытки в результате эксплуатации изделия с неисправными деталями.

Соблюдайте предписания инструкции! Список адресов сервисных центров Вы можете найти на сайте эксклюзивного импортера: www.ks-power.ru

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ГРАФИК ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Узел	Действие	При каждом запуске	Введение в эксплуатацию (первые 20 часов)	Каждые 3 месяца или через 50 часов	Каждые 6 месяцев или через 100 часов
Моторное масло	Проверка уровня	✓			
	Замена		✓	✓	
Воздушный фильтр	Осмотр, чистка		✓	✓	
	Замена				✓
Масляный фильтр	Осмотр, чистка		✓	✓	
Топливный бак	Проверка уровня	✓			
	Осмотр, чистка		✓		✓
Топливный фильтр	Осмотр, чистка		✓	✓	
	Замена				✓

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАСЛА

11

Моторное масло серьезно влияет на эксплуатационные характеристики двигателя и является основным фактором, определяющим его ресурс. Используйте масло, предназначенное для 4-тактных дизельных двигателей, которое соответствует классификации API CF с вязкостью SAE 10W-30.

Моторные масла с другой вязкостью, кроме указанных в таблице, могут быть использованы только если средняя температура воздуха в вашем регионе не выходит за пределы указанного температурного диапазона. Вязкость масла по стандарту SAE и API указаны на наклейке емкости.



(-20) (-10) 0 (10) (20) (30) (40) °C

ЗАМЕНА ИЛИ ДОБАВЛЕНИЕ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЬ.

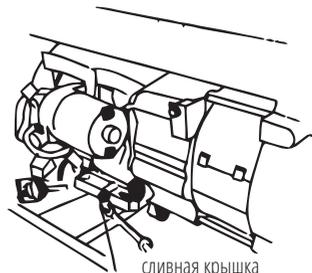
При снижении уровня масла, его необходимо добавить для обеспечения правильной работы генератора. Проверять уровень масла необходимо согласно графику технического обслуживания. При замене масла достаньте масляный фильтр и промойте его бензином.

ДЛЯ СЛИВА МАСЛА ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

1. Под двигателем поместите емкость для слива масла.
2. Открутите сливную крышку, которая расположена на двигателе под крышкой масляного щупа при помощи ключа.
3. Подождите, пока масло стечет.
4. Крышку сливного отверстия установите на место и хорошо затяните ее.

ДЛЯ ЗАЛИВКИ МАСЛА ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

1. Убедитесь в том, что генератор установлен на ровной горизонтальной поверхности.



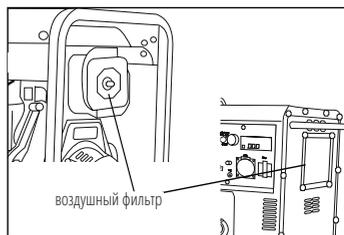
крышка масляного щупа

- Откройте крышку измерительного щупа на двигателе.
- С помощью воронки залейте рекомендованное моторное масло в картер. Воронка в комплект поставки не входит. Уровень масла после наполнения должен быть близок к верхней части маслоналивной горловины.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

12

Время от времени воздушный фильтр необходимо проверять на наличие загрязнения. Регулярное техническое обслуживание воздушного фильтра необходимо для сохранения достаточного воздушного потока в карбюраторе. При использовании генератора в условиях повышенной запыленности, следует чаще обслуживать воздушный фильтр.



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Запрещено запускать двигатель со снятым воздушным фильтром или без фильтрующего элемента. В противном случае попадание грязи и пыли приведет к быстрому износу частей двигателя. Выход из строя в этом случае не подлежит гарантийному ремонту.



ВАЖНО!



Замену воздушного фильтра необходимо производить каждые 100 часов работы генератора (в условиях повышенной загрязненности каждые 10 часов).

ЗАМЕНА И ЧИСТКА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА

13

В дизельном генераторе TM Könnér & Söhnen есть два вида топливных фильтров. Они предотвращают попадание загрязнений из дизельного топлива в двигатель.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР ГРУБОЙ ОЧИСТКИ

Каждые 500 моточасов следует вынимать фильтр для очистки после вероятного попадания в него твердых частиц. Никогда не используйте для очистки фильтра воду.

- Откройте крышку топливного бака.
- Извлеките топливный фильтр.
- Посредством дизельного топлива прочистите фильтр.
- Верните фильтр в топливный бак.

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР В МАГИСТРАЛИ ПОДАЧИ ТОПЛИВА

Данный фильтр необходимо менять каждые 100 моточасов. Он расположен под топливным баком на топливном шланге, через который топливо попадает в двигатель из бака. Для его замены:

- Ослабьте металлические скобы шланга, который находится рядом с топливным краном, для слива горючего в емкость.
- Слейте топливо в специальный резервуар для него.
- На обеих сторонах топливного фильтра ослабьте металлические скобы.
- Снимите фильтр.
- Установите новый фильтр, обращая внимание на показанную на нем стрелку. Фильтр должен устанавливаться по направлению прохождения горючего.
- Затяните скобы на топливном шланге.



топливный фильтр



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Следите за положением топливного фильтра, он должен быть расположен в максимально вертикальном положении.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

14

В моделях **TM Könnér & Söhnen** с электрозапуском следует время от времени выполнять проверку напряжения аккумулятора. Батарея, используемая в генераторе имеет напряжение в 12В, и если напряжение ниже, следует выполнить зарядку аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства. Во избежание разрядки аккумулятора, рекомендуется запустить генератор как минимум один раз в месяц на 30 минут.

Если генератор в течение длительного времени не используется, следует отключить аккумулятор от клемм. Аккумулятор, поставляемый вместе с генератором не требует дополнительного технического обслуживания и заливки электролита.

Аккумулятор генератора не подлежит обслуживанию. Если генератор длительное время не использовался, аккумулятор может выйти из строя. Для продления срока службы аккумулятора рекомендуется выполнять зарядку аккумулятора внешним устройством (в комплект не входит) каждые три месяца.

На аккумулятор распространяется гарантия – три месяца со дня покупки генератора.

ХРАНЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

15

Помещение, в котором хранится устройство, должно быть сухим, свободным от пыли, с хорошей вентиляцией. Место хранения должно быть недоступным для детей.



ВАЖНО!



Генератор должен всегда находиться в готовом к эксплуатации состоянии. Поэтому в случае неисправностей в устройстве, их следует устранить перед установкой генератора на хранение.

ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Если вы не планируете использовать генератор в течение длительного времени, рекомендуется:

- Слить топливо в резервуар.
- Слить масло из двигателя.
- Потянуть ручной стартер в тех пор, пока не почувствуется легкое сопротивление, чтобы впускные и выхлопные клапаны закрылись.
- В модели с электрозапуском следует снять минусовую клемму аккумулятора.
- Очистить генератор от грязи и пыли.

При запуске генератора после длительного хранения необходимо выполнить все процедуры в обратном порядке.



ВАЖНО!



Обратите внимание на то, что при неудачных попытках запустить генератор с использованием электрозапуска, аккумуляторы могут разрядиться, поэтому перед началом эксплуатации необходимо выполнить полную зарядку аккумулятора.

УТИЛИЗАЦИЯ ГЕНЕРАТОРА И АККУМУЛЯТОРА

16

Для предотвращения нанесения вреда окружающей среде необходимо отделить генератор и аккумулятор от обычных отходов и утилизировать их наиболее безопасным образом, дав в специальные места для утилизации.

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Не запускается двигатель	Переключатель двигателя установлен в положение ВЫКЛ	Установите переключатель двигателя в положение ВКЛ
	Нет топлива в баке	Залейте топливо
	В двигателе находится грязное или старое топливо	Замените топливо в двигателе
Снижена мощность двигателя / трудно запускается	Топливный бак испачкался	Очистите топливный бак
	Воздушный фильтр загрязнился	Замените воздушный фильтр
	Вода или воздух в топливной магистрали	Прокачайте топливную магистраль
Двигатель перегревается	Ребра охлаждения загрязненные	Очистите ребра охлаждения
	Воздушный фильтр загрязнился	Замените воздушный фильтр
Двигатель запускается, но на выходе нет напряжения	Сработал автоматический выключатель	Установите позицию выключателя в положение ВКЛ
	Некачественные кабели подключения	Проверьте исправность кабелей; при использовании удлинителя замените его
	Неисправность подключенного устройства	Попробуйте подключить другое устройство
Генератор работает, но не поддерживает подключенные электрические приборы	Перегрузка устройства	Попробуйте подключить меньшее количество оборудования
	Короткое замыкание одного из подключенных устройств	Попробуйте отключить неисправное устройство
	Воздушный фильтр загрязнился	Замените воздушный фильтр
	Недостаточные обороты двигателя	Обратитесь в сервисный центр



ВНИМАНИЕ - ОПАСНО!



Для предотвращения поражения электрическим током и избежания повреждения ваших электрических устройств и генератора, запрещается одновременное включение автоматических выключателей трех и одной фазы!

Устройство	Мощность, Вт
Утюг	500-1100
Фен	450-1200
Кофеварка	800-1500
Электроплита	800-1800
Тостер	600-1500
Обогреватель	1000-2000
Пылесос	400-1000
Радиоприемник	50-250
Гриль	1200-2300
Духовой шкаф	1000-2000
Холодильник	100-150
Телевизор	100-400
Перфоратор	600-1400
Дрель	400-800
Морозильная камера	100-400
Точильный станок	300-1100
Дисковая пила	750-1600
КШМ	650-2200
Электролобзик	250-700
Электрорубанок	400-1000
Компрессор	750-3000
Водяной насос	750-3900
Пильный станок	1800-4000
Электрокосилка	750-3000
Электродвигатели	550-5000
Вентиляторы	750-1700
Установка высокого давления	2000-4000
Кондиционер	1000-5000

На дизельные генераторы «HEAVY DUTY» распространяется увеличенная гарантия - 2 года или 3000 моточасов (в зависимости от того, что наступит первым), при условии прохождения платного технического обслуживания в авторизованном сервисном центре через год с момента покупки или через 1500 моточасов (в зависимости от того, что наступит первым). Доставка на сервисное обслуживание происходит за счет покупателя. Стоимость технического обслуживания определяется в авторизованном сервисном центре по результатам диагностики.

Только при наличии отметки в гарантийном талоне о прохождении планового технического обслуживания гарантийный срок будет составлять 2 года. Если плановое сервисное обслуживание не было пройдено - гарантия составит 1 год.

В течение гарантийного срока владелец изделия имеет право на бесплатный ремонт, если неисправность изделия является следствием дефекта выработки и материалов, использованных при производстве. Гарантийное обслуживание может осуществляться только в авторизованных сервисных центрах, указанных в гарантийном талоне или на сайте официального импортера www.ks-power.ru

Виріб приймається на ремонт у чистому вигляді та в повній комплектації. Доставка на сервісне обслуговування відбувається за кошти покупця.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- Если пользователь не соблюдал предписаний инструкции по эксплуатации.
- Если на изделии повреждено или отсутствуют идентификационные стикеры или этикетки, серийные номера и тому подобное.
- Если неисправности изделия возникли в результате неправильной транспортировки, хранения и обслуживания не должным образом.
- В случае наличия механических повреждений (трещины, сколы, следы ударов и падений, деформация корпуса, сетевого шнура, вилки или любых других элементов конструкции), в том числе полученных в результате замерзания воды (образования льда); при наличии внутри агрегата посторонних предметов.
- Если прибор был установлен и подключен к электросети с нарушением правил техники безопасности или при использовании не по назначению.
- Если заявленная неисправность не может быть продиагностирована или продемонстрирована.
- Если надлежащая работа изделия может быть восстановлена в результате очистки от пыли и грязи, соответствующей настройки, технического обслуживания, замены масла и тому подобное.
- При использовании изделия для нужд, связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
- При обнаружении неисправностей, возникших как результат перегрузки изделия. Признаками перегрузки считается оплавления или изменение цвета деталей вследствие воздействия высокой температуры, повреждения на поверхности цилиндра или поршня, разрушение поршневых колец, шатунных вкладышей.
- Гарантия не распространяется на выход из строя автоматического регулятора напряжения изделия из-за небрежного использования и несоблюдения правил эксплуатации.
- При обнаружении неисправностей, причиной которых является нестабильность работы электросети пользователя.
- При наличии неисправностей, вызванных внутренним или внешним загрязнением, таким как загрязнение топливной или масляной системы или системы охлаждения.
- При наличии на электрических кабелях или штепсельных вилках признаков механического или термического повреждения.
- При наличии внутри изделия посторонних жидкостей и предметов, металлической стружки и тому подобное.
- Если неисправность возникла в результате использования не оригинальных запасных частей и материалов, масел и т. п.

- Если неисправности присутствуют в двух или более узлах, которые не связаны между собой.
- Если поломка возникла в результате естественных факторов - грязь, пыль, влажность, высокая или низкая температура, стихийные бедствия.
- При выходе из строя ротора и статора одновременно.
- На детали, которые быстро изнашиваются и комплектующие (свечи зажигания, форсунки, шкивы, фильтрующие и предохранительные элементы, аккумуляторы, съемные приспособления, ремни, резиновые уплотнители, пружины сцепления, оси, ручные стартеры, смазка, оснащение, рабочие поверхности, шланги, цепи и шины).
- На профилактическое обслуживание (чистка, смазка, промывка), установку и регулировку.
- Если агрегат раскрывался, самостоятельно ремонтировался, при внесении изменений в конструкцию.
- При неисправностях, возникших вследствие естественного износа в результате длительного использования (окончание ресурса).
- Если после обнаружения неисправности эксплуатация изделия не была остановлена и продолжалась.
- На аккумуляторные батареи, которые предоставляются с оборудованием, действует гарантия три месяца.
- При использовании не качественного или не соответствующего типа топлива.



EC Declaration of Conformity

Nr. 110

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany

Product: Diesel generators "Können & Söhnen"

Type / Model: KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE,
KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR,
KS 9102HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES ATSR
KS 9202HDES ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR,
KS 9300DE ATSR Super S, KS 9302DE ATSR Super S,
KS 9300DE-1/3 ATSR Super S, KS 9302DE-1/3 ATSR Super S.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016,
IEC 60034-1:2010,
EN55012:2007+A1:2009.

Diesel engines KS 440HD, KS480HD, KS 520HD correspond to European Emission Standard Euro V.
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.
Date of test reports 12/08/2019



21

Issued Date: 2021-05-15
Place of issue: Duesseldorf
General Director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International
GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
Uy=tdBq;DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТЫ

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.ks-power.de

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
www.ks-power.pl
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна
www.ks-power.com.ua
sales@ks-power.com.ua

Россия:

ТД «Рус Энержи К&С» 129090,
г.Москва, проспект Мира,
д.19, стр.1, эт.1, пом.1,
комн.66, офис 99В
www.ks-power.ru
info@ks-power.ru